

พระราชดำรัสตอบ
ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตสมาพันธรัฐสวิส
เข้าเฝ้า ฯ ถวายอักษรสาส์นตราตั้ง

* * * * *

ท่านเอกอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับอักษรสาส์นตราตั้งจากคณะมนตรีแห่งสมาพันธรัฐสวิส แต่งตั้งท่านเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งสมาพันธรัฐสวิสประจำประเทศไทย และอักษรสาส์นถอนเอกอัครราชทูตคนก่อน.

ขอขอบใจท่านประธานาธิบดี และคณะมนตรี ในไมตรีจิตที่มีต่อข้าพเจ้า พระราชวงศ์ และประชาชนชาวไทย ทั้งขอแสดงความปรารถนาดี เพื่อความสุขของท่านประธานาธิบดี พร้อมด้วยคณะมนตรี และเพื่อความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวสวิส.

ข้าพเจ้ารู้สึกชื่นชม ที่ท่านได้กล่าวถึงความสัมพันธ์ฉันมิตรที่มีมายาวนานระหว่างประเทศไทยกับสมาพันธรัฐสวิส รวมทั้งความตั้งใจของท่านที่จะส่งเสริมความสัมพันธ์ให้กระชับแน่นแฟ้นยิ่งขึ้น. ในปัจจุบัน ประเทศทั้งหลายในโลกควรจะผูกมิตรไมตรี และร่วมมือช่วยเหลือกันอย่างใกล้ชิดในกิจการต่าง ๆ เพื่อสร้างสรรค์ประโยชน์สุขและความเจริญมั่นคงแก่มวลมนุษยชาติ. ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ความร่วมมือระหว่างประเทศของเราทั้งสองในกิจการทุก ๆ ด้าน ทั้งระดับทวิภาคีและพหุภาคี บนพื้นฐานแห่งไมตรีจิต มิตรภาพ ความปรารถนาดี และความเคารพยกย่องซึ่งกันและกันที่มีมาเป็นเวลาช้านาน ไม่เพียงจะช่วยส่งเสริมสัมพันธภาพที่มีอยู่ให้ใกล้ชิดสนิทสนมยิ่งขึ้นเท่านั้น หากแต่ยังจะช่วยสร้างเสริมมิตรภาพ ความเข้าใจอันดี และความวัฒนาถาวรแก่ประเทศทั้งหลาย ซึ่งจะเป็นผลเกื้อกูลให้มนุษยชาติมีความอยู่ดีกินดี และมีความผาสุกสงบอันยั่งยืนตลอดไปด้วย.

ในการปฏิบัติหน้าที่ของท่าน ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ท่านจะได้รับการสนับสนุนอย่างเต็มที่จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะอำนวยความสะดวกและความช่วยเหลือทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในหน้าที่ของท่าน.

* * * * *

UNOFFICIAL TRANSLATION

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from the Swiss Federal Council the Letters of Credence accrediting you as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Swiss Confederation to Thailand as well as the Letters of Recall of your predecessor.

I wish to express to His Excellency the President and the Swiss Federal Council My sincere thanks for the kind sentiments extended to Me, the Royal Family and the Thai people. I would also like to extend, in return, My best wishes for the personal happiness of His Excellency the President and the members of the Swiss Federal Council as well as for the prosperity of the Swiss Confederation and her people.

I note with gratification the value you attach to the long-established friendly relations between Thailand and the Swiss Confederation as well as your intention to promote and strengthen them further. At present, all countries should forge friendship and co-operate closely with each other so as to bring about happiness, stability and prosperity for mankind. I am confident that co-operation between our two countries in various fields of endeavour at both bilateral and multilateral levels drawing on our long-standing amity, goodwill and respect will not only strengthen the existing relationship but will also build up friendship, understanding and prosperity of all in the international community, which will in turn contribute to welfare and a lasting peace for peoples all over the world.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive My full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.

* * * * *